

# MARVEL MIRROR

Infrarot-Heizung  
Infrared Heater  
Radiador infrarrojo  
Radiateur Infrarouge  
Radiatore a infrarossi

10045431 10045432



COMFORTING  
OMFORTINGI  
FORTINGCOI  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTINGI  
FORTINGCOI  
TINGCOMFO

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)

**Hinweis:** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

**Note:** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**Nota:** Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

**Remarque :** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

**Avvertencia:** Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Installation	5
Bedienfeld und Fernbedienung	6
Display-Anzeigen	7
Bedienung	7
Fehlerbehebung	10
Reinigung und Pflege	10
Produktdatenblatt 10045431	11
Produktdatenblatt 10045432	12
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	13
Hinweise zur Entsorgung	15
Hersteller & Importeur (UK)	15

English	17
Español	29
Français	41
Italiano	53

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10045431	10045432
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz	
Leistung	600 W	720 W
Abmessungen	55 x 100 cm	60 x 120 cm

## SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie vor der Benutzung die angegebene Spannung auf der Geräteplakette und schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, lassen Sie es von einer ausgebildeten Fachkraft ersetzen.
- Stellen Sie die Heizung nicht direkt unter der Steckdose auf.
- Halten Sie einen Meter Abstand zu brennbaren Materialien wie Möbeln, Vorhängen oder Ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht bedienen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Fehlfunktionen aufweist oder in irgendeiner Form beschädigt wurde.
- Reparaturen dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.
- Falsch oder eigenständig ausgeführte Reparaturen stellen ein Verletzungsrisiko dar.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen oder Läufern.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten oder heiße Oberflächen verläuft.
- Decken Sie die Heizung nicht ab, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem externen Timer, einer ferngesteuerten Steckdose oder einem anderen Gerät, das die Heizung automatisch ein- und ausschaltet.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Swimmingpools.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe heißer Oberflächen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine Scheuermittel.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich dafür zugelassen ist.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

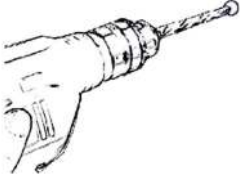


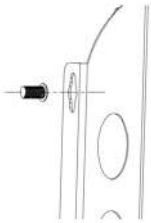



### VORSICHT

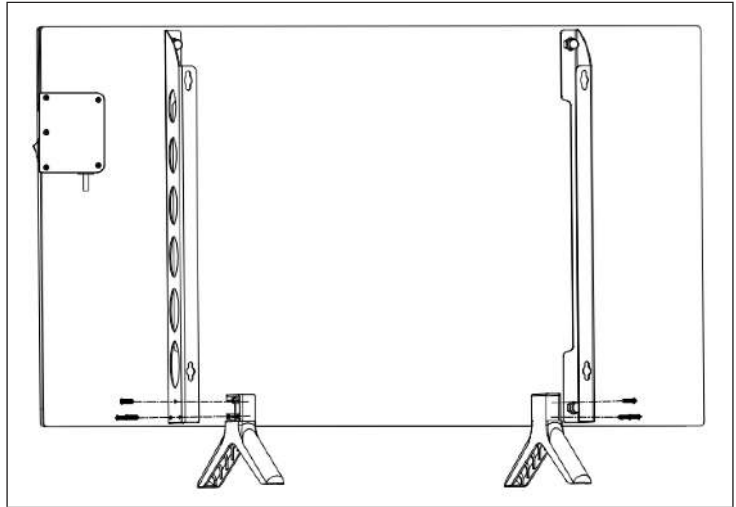
Verbrennungsgefahr! Einige Geräteteile können sehr heiß werden. Achten Sie darauf, dass Sie oder Ihre Kinder sich nicht daran verbrennen.

## INSTALLATION

### Installation an der Wand

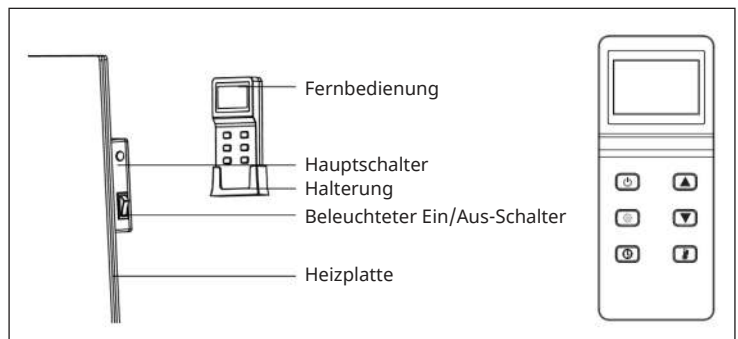
 <p style="text-align: right;">1</p>	 <p style="text-align: right;">2</p>
<p>Markieren Sie die Positionen der vier zu bohrenden Löcher an der Wand, und bohren Sie die Löcher mit dem Bohrer. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen den einzelnen Löchern mit den runden Löchern der Wandhalterungen übereinstimmt.</p>	<p>Setzen Sie die Kunststoffdübel in die Löcher ein.</p>
 <p style="text-align: right;">3</p>	 <p style="text-align: right;">4</p>
<p>Setzen Sie die 4 Metallschrauben für die Wandmontage in die Kunststoffdübel ein.</p>	<p>Heben Sie das Heizgerät an und richten Sie die vier Löcher an den Halterungen auf der Rückseite des Heizgeräts an den 4 Schrauben an der Wand aus.</p>
 <p style="text-align: right;">5</p>	
<p>Schieben Sie die Schraube von Position A auf Position B, indem Sie das Heizgerät leicht bewegen.</p>	

## Freistehende Installation

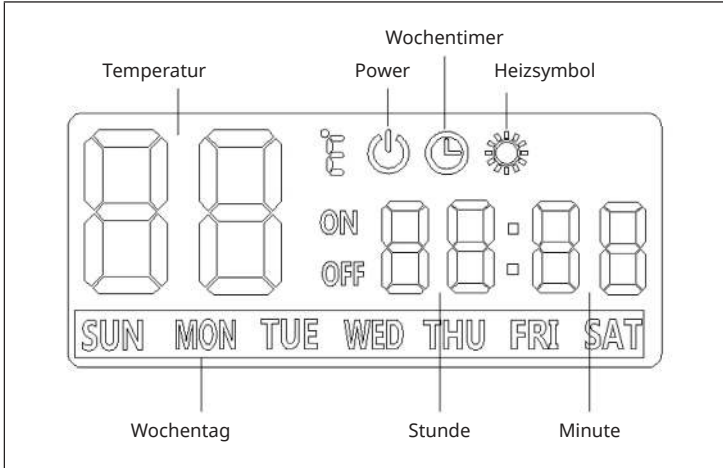


1. Stellen Sie die FüÙe auf den Boden.
2. Stecken Sie die Ständer in die Aussparung an der Unterseite der Halterungen. Ziehen Sie die Ständer dann mit den 6 kleinen schwarzen Schrauben fest.

## BEDIENFELD UND FERNBEDIENUNG



## DISPLAY-ANZEIGEN






## BEDIENUNG

Um das Heizgerät in Betrieb zu nehmen, gehen Sie wie folgt vor:



- Überprüfen Sie das Heizgerät, um sicherzustellen, dass es nicht beschädigt ist.
- Schließen Sie das Heizgerät an und schalten Sie den beleuchteten Ein/Aus-Schalter an der Seite des Heizgeräts ein.

Es gibt zwei Möglichkeiten, das Heizgerät zu benutzen:











### (1) Gerät manuell ein- und ausschalten

- Wenn das Gerät eingeschaltet wird, ertönt der Summer einmal und das Gerät befindet sich im Standby-Modus.
- Drücken Sie die Power-Taste  auf der Fernbedienung. Das Power-Symbol  leuchtet im Display auf.
- Wenn die eingestellte Temperatur höher als die Raumtemperatur von 2 °C ist, heizt das Gerät automatisch. Das Symbol  leuchtet im Display auf und die Heizanzeige leuchtet ebenfalls am Heizgerät.




## (2) Wochentimer einstellen

Um den Wochentimer-Modus zu starten, drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Wenn das Power-Symbol  vom Display verschwindet, drücken Sie die Timer-Taste . Die Symbole für Timer und Kalender blinken.

So programmieren Sie den Wochen-Timer:












1. Drücken Sie die Pfeiltasten  oder , um den Wochentag einzustellen. Drücken Sie dann die Zahnrad-Taste  zur Bestätigung.
2. Im Display blinkt [P1]. Drücken Sie die Zahnrad-Taste  erneut zur Bestätigung.
3. Stellen Sie die Einschaltzeit ein. Die Stunde blinkt im Display. Drücken Sie die Pfeiltasten  oder , um die Stunde einzustellen. Drücken Sie dann die Zahnrad-Taste  zur Bestätigung. Die Minuten blinken im Display. Drücken Sie die Pfeiltasten  oder , um die Minuten einzustellen. Drücken Sie dann die Zahnrad-Taste  zur Bestätigung.
4. Stellen Sie die Ausschaltzeit auf die gleiche Weise wie die Einschaltzeit ein.
5. Stellen Sie die tägliche Einschalt- und Ausschaltzeit für P2, P3 und P4 nach der gleichen Methode wie für P1 ein.

**Hinweis:** Die Heizperioden P1, P2, P3 und P4 können so eingestellt werden, dass sie sich die Heizung an jeden Tag zu unterschiedlichen Zeiten ein- oder ausschaltet.



6. Nachdem Sie den Wochentimer eingestellt haben, warten Sie, bis das Display nach ca. 10 Sekunden in den Standby-Modus zurückkehrt. Drücken Sie einmal auf die Zahnrad-Taste  und dann auf die Power-Taste . Vergewissern Sie sich, dass die beiden Symbole auf dem Display gleichzeitig aufleuchten, dann funktioniert das Gerät im Wochentimer-Modus. Wenn Sie wieder in den normalen Modus wechseln möchten, drücken Sie direkt noch einmal auf die Power-Taste . Das Gerät wechselt daraufhin in den Standby-Modus und Sie können es wieder manuell bedienen.

## Aktuelle Uhrzeit einstellen

Der Wochentimer funktioniert nur, wenn Sie die aktuelle Uhrzeit eingestellt haben. Gehen Sie zum Einstellen der aktuellen Uhrzeit wie folgt vor:

1. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Wenn das Power-Symbol  auf dem Display leuchtet, drücken Sie einmal die Timer-Taste .
2. Die Stunde blinkt im Display. Drücken Sie die Pfeiltasten  oder , um die Stunde einzustellen. Drücken Sie dann die Zahnrad-Taste  zur Bestätigung. Die Minuten blinken im Display. Drücken Sie die Pfeiltasten  oder , um die Minuten einzustellen. Drücken Sie dann die Zahnrad-Taste  zur Bestätigung.
3. Dann blinkt der Wochentag. Drücken Sie die Pfeiltasten  oder , um den Wochentag einzustellen. Drücken Sie dann die Zahnrad-Taste  zur Bestätigung.

## Temperatur einstellen

Drücken Sie die Pfeiltasten  oder , um die Temperatur einzustellen. Die Temperatur kann von 5-50 °C eingestellt werden. Die beiden Ziffern blinken einige Sekunden lang, ohne dass eine Bedienung erfolgt, und kehren dann zur Anzeige der Raumtemperatur zurück. Wenn die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur von 2 °C ist, wird die Heizung automatisch gestartet. Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht hat oder übersteigt, wird die Heizung automatisch ausgeschaltet.

## Erkennung offener Fenster

Dieses Heizgerät erkennt offene Fenster. Wenn das Heizgerät eingeschaltet ist (egal ob im manuellen Modus oder im Wochentimer-Modus), wird die Heizung automatisch gestoppt, wenn die ermittelte Temperatur innerhalb von 5 Minuten um 5 °C (oder mehr) fällt.

---

## FEHLERBEHEBUNG

---

Wenn Ihr Heizgerät nicht funktioniert, befolgen Sie diese Anweisungen:

- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Stromkreisunterbrecher oder Ihre Sicherung richtig funktioniert.
- Vergewissern Sie sich, dass das Heizgerät eingesteckt ist und dass die Steckdose ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn der Ein/Aus-Schalter in der Ein-Position nicht leuchtet, ist das Gerät womöglich kaputt. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Kundendienst.

**Hinweis:** Wenn ein Problem mit ihrem Heizgerät auftritt, versuchen sie nicht, das Heizgerät selbst zu öffnen oder zu reparieren. Dies kann zum Erlöschen der Garantie führen und kann Schäden oder Verletzungen verursachen. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden sie sich bitte an den Händler.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

**Hinweis:** Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.

- Benutzen Sie zur Reinigung der Lüftungsschlitze und Gitter einen Staubsauger.
- Entfernen Sie Staub auf den Außenflächen mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- Besprühen Sie das Gerät nicht mit Flüssigkeiten und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Heizung.

# PRODUKTDATENBLATT 10045431


<b>Modellkennung(en)</b>		10045431								
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit				
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>						
Nennwärmeleistung		$P_{nom}$	0.60	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	k.A.				
Mindestwärmeleistung (Richtwert)		$P_{min}$	0.60	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.				
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung		$P_{max,c}$	0.60	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.				
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung		k.A.				
Bei Nennwärmeleistung		$e_{l,max}$	k.A.	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>					
Bei Mindestwärmeleistung		$e_{l,min}$	k.A.	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein				
Im Bereitschaftszustand		$e_{l,SB}$	0.26	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein				
					Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein				
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein				
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein				
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja				
					<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>					
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein				
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja				
					Mit Fernbedienungsoption	nein				
					Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein				
					Mit Betriebszeitbegrenzung	ja				
Mit Schwarzkugelsensor	nein									
<b>Kontaktangaben</b>		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland								

## PRODUKTDATENBLATT 10045432

<b>Modellkennung(en)</b>		10045432					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit		
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	0.72	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	k.A.		
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	0.72	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.		
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0.72	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.		
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	k.A.		
Bei Nennwärmeleistung	$e_{max}^l$	k.A.	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>			
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{min}^l$	k.A.	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
Im Bereitschaftszustand	$e_{SB}^l$	0.26	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja		
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja		
				Mit Fernbedienungsoption	nein		
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein		
				Mit Betriebszeitbegrenzung	ja		
				Mit Schwarzkugelsensor	nein		
<b>Kontaktangaben</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland						

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5 und 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe an. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber.)

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Dear customer,**

Congratulations on your purchase. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.




---

## CONTENTS

---

Safety Instructions	18
Installation	19
Control panel and remote control	20
Display indications	21
Operation	21
Troubleshooting	24
Cleaning and Care	24
Product data sheet 10045431	25
Product data sheet 10045432	26
Disposal Considerations	27
Manufacturer & importer (UK)	27

---

## TECHNICAL DATA

---

Article number	10045431	10045432
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz	
Power	600 W	720 W
Dimensions:	55 x 100 cm	60 x 120 cm

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Before use, check the voltage specified on the device label and only connect the device to outlets that match the voltage of the device.
- If the power cord is damaged, have it replaced by a trained professional.
- Do not place the heater directly under a power socket.
- Ensure the appliance is kept one metre away from combustible materials such as furniture, curtains or similar.
- Use the device out of the reach of children. Children may only operate the device under supervision.
- The appliance is intended for use in the home and similar environments only. It is not intended for commercial use.
- Do not use the device if it malfunctions or has been damaged in any way.
- Repairs may only be carried out by trained specialists.
- Incorrectly or independently performed repairs pose a risk of injury.
- Do not run the power cord under carpets or rugs.
- Make sure that the power cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces.
- To prevent it from overheating, do not cover the heater.
- Do not use the appliance with an external timer, a remote-controlled socket or any other device that automatically switches the heating on and off.
- Do not immerse the device in water or other liquids.
- Do not use the device near bathtubs, showers or swimming pools.
- Do not use the device outdoors.
- Do not use the device with wet hands.
- Do not use the appliance on or near hot surfaces.
- Do not use the device with a damaged power cord.
- Before cleaning, unplug the device from the wall outlet and allow it to cool completely.
- Do not use abrasive cleaners for cleaning.
- Only use accessories that are expressly approved for this purpose by the manufacturer.
- Children over 8 years as well as mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- Make sure that children do not play with the appliance.

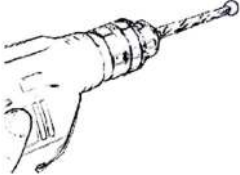


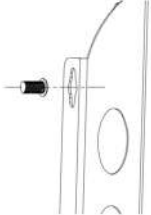



### CAUTION

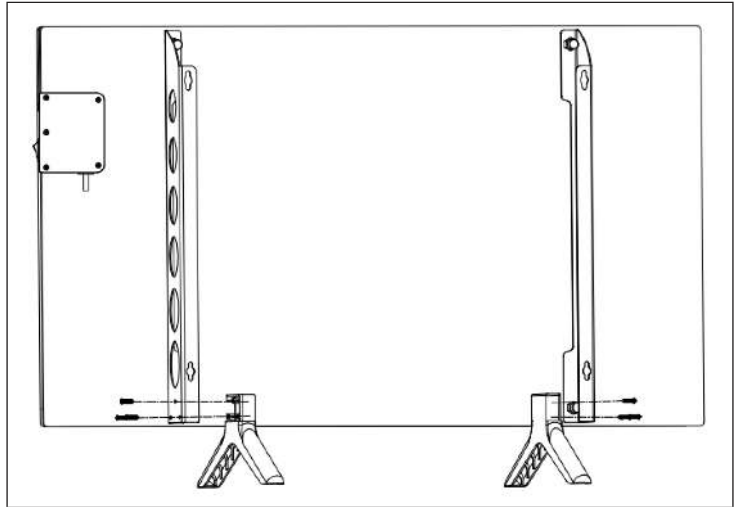
Risk of burns! Some parts of the device can become very hot. Be careful not to burn yourself or your children with it.

## INSTALLATION

### Installation on the wall

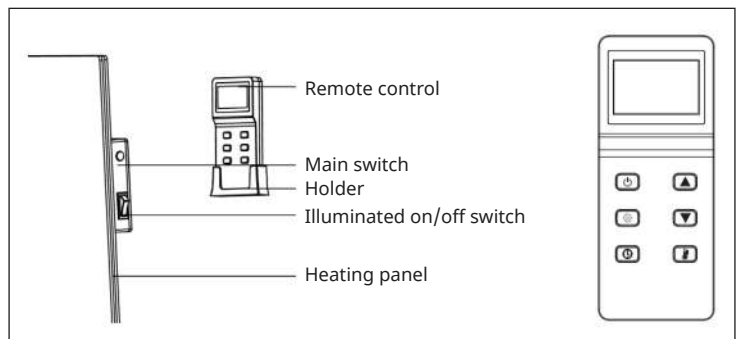
 <p style="text-align: right;">1</p>	 <p style="text-align: right;">2</p>
<p>Mark the positions of the four holes to be drilled on the wall and use a drill to drill the holes. Make sure that the distance between each hole matches the distance between each hole on the round hole on the wall bracket.</p>	<p>Insert the plastic dowels into the holes.</p>
 <p style="text-align: right;">3</p>	 <p style="text-align: right;">4</p>
<p>Insert the 4 metal screws for wall mounting into the plastic dowels.</p>	<p>Lift the heater and align the 4 holes on the brackets on the back of the heater with the 4 screws on the wall.</p>
 <p style="text-align: right;">5</p>	
<p>Slide the screw from position A to position B by slightly moving the heater.</p>	

## Free-standing installation

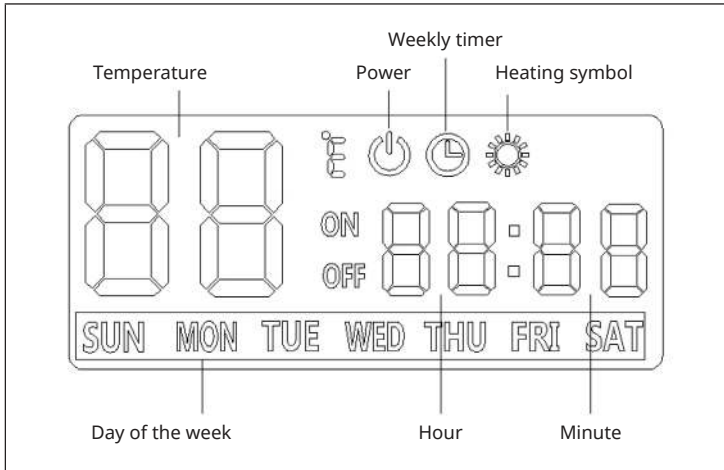


1. Place the feet on the floor.
2. Insert the stands into the recess at the bottom of the brackets. Then use the 6 small black screws to tighten the stands.

## CONTROL PANEL AND REMOTE CONTROL



## DISPLAY INDICATIONS






## OPERATION

To start up the heater, proceed as follows:



- Check the heater to make sure it is not damaged.
- Plug in the heater and turn on the illuminated on/off switch on the side of the heater.

There are two ways to use the heater:











### (1) Switch the device on and off manually

- When the device is turned on, the buzzer will sound once and the device will be in standby mode.
- Press the power button  on the remote control. The power symbol  will light up on the display.
- If the set temperature is higher than the room temperature of 2 °C, the device will heat up automatically. The symbol  lights up in the display and the heating indicator also lights up on the heater.




## (2) Set weekly timer

To start the weekly timer mode, press the on/off button. When the power symbol  disappears from the display, press the timer button . The timer and calendar symbols flash.

To program the weekly timer:












1. Press the arrow buttons  or  to set the day of the week. Then press the gear button  to confirm.
2. [P1] flashes in the display. Press the gear button  again to confirm.
3. Set the switch-on time. The hour flashes in the display. Press the arrow buttons  or  to set the hour. Then press the gear button  to confirm. The minutes flash on the display. Press the arrow buttons  or  to set the minutes. Then press the gear button  to confirm.
4. Set the switch-off time in the same way as the switch-on time.
5. Set the daily on and off time for P2, P3 and P4 using the same method as for P1.

**Note:** The heating periods P1, P2, P3 and P4 can be set to turn the heating on or off at different times each day.



6. After setting the weekly timer, wait for the display to return to standby mode after about 10 seconds. Press the gear button  once and then press the power button . Make sure that the two symbols on the display light up at the same time, then the device will work in weekly timer mode. If you want to switch back to normal mode, directly press the power button  again. The device then switches to standby mode and you can operate it manually again.

### Setting the current time

The weekly timer only works if you have set the current time. To set the current time, do the following:

1. Press the "On/Off" button. When the power symbol  is lit on the display, press the timer button  once.
2. The hour flashes in the display. Press the arrow buttons  or  to set the hour. Then press the gear button  to confirm. The minutes flash on the display. Press the arrow buttons  or  to set the minutes. Then press the gear button  to confirm.
3. Then the day of the week flashes. Press the arrow buttons  or  to set the day of the week. Then press the gear button  to confirm.

### Setting the temperature

Press the arrow buttons  or  to set the temperature. The temperature can be set between 5-50 °C. The two digits will flash for a few seconds without any operation, then return to displaying the room temperature. If the room temperature is lower than the set temperature of 2 °C, the heating will start automatically. When the room temperature reaches or exceeds the set temperature, the heater will turn off automatically.

### Open window detection

This heater detects open windows. When the heater is on (whether in manual mode or weekly timer mode), the heater will stop automatically if the detected temperature drops 5 °C (or more) within 5 minutes.

---

## TROUBLESHOOTING

---

If your heater is not working, follow these instructions:

- Make sure your circuit breaker or fuse is working properly.
- Make sure the heater is plugged in and that the mains outlet is working properly.
- If the power button does not light up in the "on" position, the device may be defective. In this case, please contact customer service.

**Note:** If there is a problem with your heater, do not attempt to open or repair the heater yourself. This can void the warranty and may cause damage or injury. If the problem persists, please contact the retailer.

---

## CLEANING AND CARE

---

**Note:** Switch off the appliance and remove the plug from the socket. Wait until the appliance has cooled down completely before cleaning it.

- Use a vacuum cleaner to clean the ventilation slots and grilles.
- Remove dust from the exterior surfaces with a damp (not wet) cloth.
- Do not use harsh cleaning agents or abrasive cleaners.
- Do not spray or immerse the device in water or any other liquid.
- Never open the heater housing.

## PRODUCT DATA SHEET 10045431

<b>Model identifier(s)</b>	10045431					
<b>Specification</b>	Symbol	Value	Unit	Specification	Unit	
<b>Heat output</b>				<b>Only for electric storage room heaters: Type of heat supply control</b>		
Nominal heat output	$P_{nom}$	0.60	kW	Manual control of the heat supply with integrated thermostat	N/A	
Minimum heat output (guide value)	$P_{min}$	0.60	kW	Manual control of the heat supply with feedback of the room and/or outside temperature	N/A	
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0.60	kW	Electronic control of the heat supply with feedback of the room and/or outside temperature	N/A	
<b>Auxiliary power consumption</b>				Heat output with fan support	N/A	
Nominal heat output	$e_{l,max}$	N/A	kW	<b>Type of heat output/room temperature control</b>		
With minimum heat output	$e_{l,min}$	N/A	kW	Single stage heat output, no room temperature control	no	
Standby mode	$e_{l,SB}$	0.26	W	Two or more manually adjustable levels, no room temperature control	no	
				Room temperature control with mechanical thermostat	no	
				With electronic room temperature control	no	
				With electronic room temperature control and time of day control	no	
				With electronic room temperature control and day of week control	yes	
				<b>Other regulatory options</b>		
				Room temperature control with presence detection	no	
				Room temperature control with open window detection	yes	
				With remote control option	no	
				With adaptive control of the heating start	no	
				Operating time limit	yes	
With black ball sensor	no					
<b>Contact details</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.					

## PRODUCT DATA SHEET 10045432

<b>Model identifier(s)</b>	10045432					
<b>Specification</b>	Symbol	Value	Unit	Specification	Unit	
<b>Heat output</b>				<b>Only for electric storage room heaters: Type of heat supply control</b>		
Nominal heat output	$P_{nom}$	0.72	kW	Manual control of the heat supply with integrated thermostat	N/A	
Minimum heat output (guide value)	$P_{min}$	0.72	kW	Manual control of the heat supply with feedback of the room and/or outside temperature	N/A	
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0.72	kW	Electronic control of the heat supply with feedback of the room and/or outside temperature	N/A	
<b>Auxiliary power consumption</b>				Heat output with fan support	N/A	
Nominal heat output	$eI_{max}$	N/A	kW	<b>Type of heat output/room temperature control</b>		
With minimum heat output	$eI_{min}$	N/A	kW	Single stage heat output, no room temperature control	no	
Standby mode	$eI_{SB}$	0.26	W	Two or more manually adjustable levels, no room temperature control	no	
				Room temperature control with mechanical thermostat	no	
				With electronic room temperature control	no	
				With electronic room temperature control and time of day control	no	
				With electronic room temperature control and day of week control	yes	
				<b>Other regulatory options</b>		
				Room temperature control with presence detection	no	
				Room temperature control with open window detection	yes	
				With remote control option	no	
				With adaptive control of the heating start	no	
				Operating time limit	yes	
With black ball sensor	no					
<b>Contact details</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.					

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente e información adicional sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	30
Instalación	31
Panel de control y mando a distancia	32
Indicadores de pantalla	33
Funcionamiento	33
Reparación de anomalías	36
Limpieza y cuidado	36
Ficha del producto 10045431	37
Ficha del producto 10045432	38
Indicaciones sobre la retirada del aparato	39
Fabricante e importador (Reino Unido)	39

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10045431	10045432
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50 Hz	
Potencia	600 W	720 W
Dimensiones	55 x 100 cm	60 x 120 cm

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de su utilización, compruebe la tensión en la placa técnica del aparato y conéctelo solamente a tomas de corriente con la misma tensión.
- Si el cable de alimentación está dañado, contacte con un servicio técnico cualificado para su sustitución.
- No coloque el calefactor justo bajo la toma de corriente.
- Mantenga un metro de distancia con materiales inflamables como muebles, cortinas o similares.
- Utilice el aparato exclusivamente fuera del alcance de los niños. Los niños solo podrán utilizar el aparato bajo supervisión.
- Este aparato no está indicado para uso comercial, sino para uso doméstico o entornos similares.
- No utilice el aparato si presenta fallos en el funcionamiento o si ha sufrido cualquier tipo de daños.
- Las reparaciones deberán ser realizadas solamente por personal formado.
- Las reparaciones realizadas de forma incorrecta o por cuenta propia suponen un riesgo de lesiones.
- No pase el cable de alimentación por debajo de alfombras o felpudos.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no pase por bordes afilados o superficies calientes.
- No tape el calefactor para evitar un sobrecalentamiento.
- No utilice el aparato con un temporizador externo, una toma de corriente con control remoto u otro aparato que encienda y apague automáticamente la calefacción.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.
- No utilice el aparato encima o cerca de superficies calientes.
- No utilice el aparato con un cable de alimentación dañado.
- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe totalmente antes de limpiarlo.
- No utilice productos abrasivos para la limpieza.
- Utilice solamente accesorios que hayan sido expresamente autorizados por el fabricante.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- No permita que niños jueguen con el aparato.

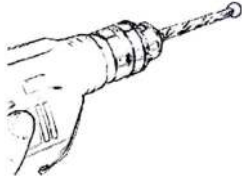






### ATENCIÓN

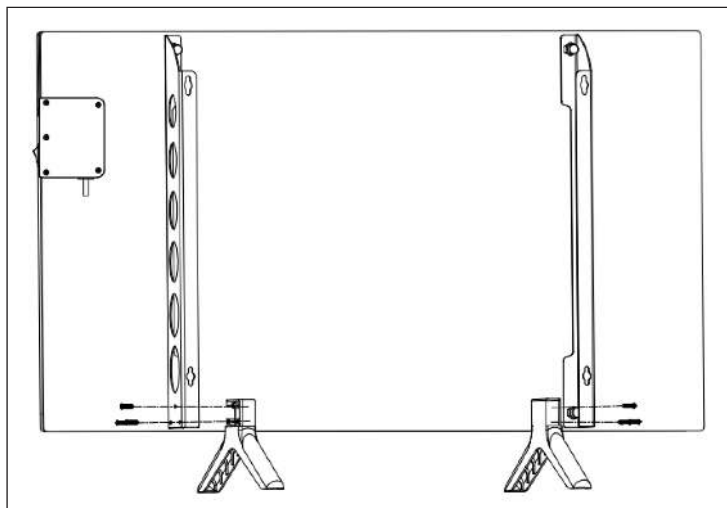
¡Peligro de quemaduras! Algunos componentes del aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Asegúrese de que ni usted ni los niños se quemen.

## INSTALACIÓN

### Instalación en la pared

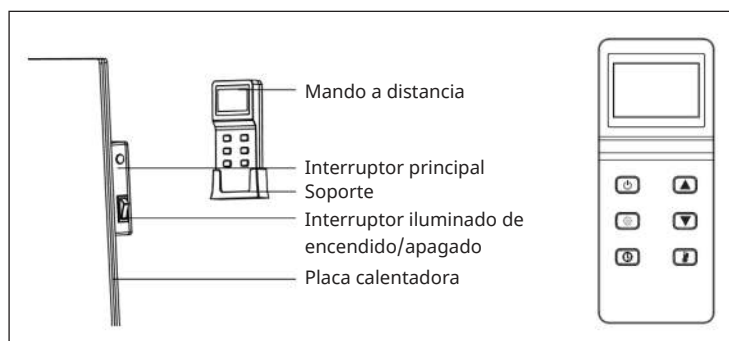
 <p style="text-align: right;">1</p>	 <p style="text-align: right;">2</p>
<p>Marque en la pared las posiciones de los cuatro orificios que debe taladrar y perfore los orificios con el taladro. Asegúrese de que la distancia entre cada orificio coincide con los orificios redondos de los soportes situados en la parte posterior del calefactor.</p>	<p>Introduzca los tacos de plástico en los orificios.</p>
 <p style="text-align: right;">3</p>	 <p style="text-align: right;">4</p>
<p>Introduzca los 4 tornillos metálicos para el montaje en la pared en los tacos de plástico.</p>	<p>Levante el calefactor y alinee los cuatro orificios redondos de los soportes de la parte posterior del aparato con los cuatro tornillos de la pared.</p>
 <p style="text-align: right;">5</p>	
<p>Pase los tornillos de la posición A a la posición B moviendo ligeramente el aparato.</p>	

## Instalación independiente

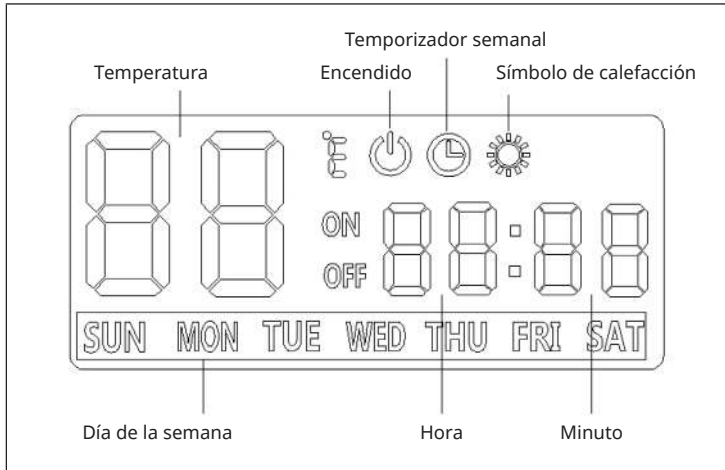


1. Coloque las patas en el suelo.
2. Inserte los soportes en el hueco de la parte inferior de las escuadras. A continuación, apriete los soportes con los 6 tornillos negros pequeños.

## PANEL DE CONTROL Y MANDO A DISTANCIA



## INDICADORES DE PANTALLA






## FUNCIONAMIENTO

Para poner en marcha el calefactor, proceda de la siguiente manera:



- Compruebe el calefactor para asegurarse de que no esté dañado.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente y encienda el interruptor principal luminoso situado en la parte lateral calefactor.

Hay dos formas de utilizar el calefactor:











### (1) Encender y apagar el dispositivo manualmente

- Cuando se enciende el aparato, suena un pitido una vez y el calefactor entra en modo de espera.
- Pulse el botón de encendido  del mando a distancia. El símbolo de encendido  se ilumina en la pantalla.
- Si la temperatura programada es 2 °C superior a la temperatura ambiente, el aparato se calienta automáticamente. El símbolo  se ilumina en la pantalla y se enciende el indicador de temperatura en el calefactor.




## (2) Ajuste el temporizador semanal

Para iniciar el modo de temporizador semanal, pulse el botón de encendido/apagado. Cuando el símbolo de encendido  desaparezca de la pantalla, pulse la tecla del temporizador . Los símbolos del temporizador y del calendario parpadean.

Para programar el temporizador semanal:












1. Pulse las teclas de flecha  o  para ajustar el día de la semana. A continuación, pulse la tecla de rueda dentada  para confirmar.
2. En la pantalla parpadea ahora [P1]. A continuación, pulse la tecla de rueda dentada  para confirmar.
3. Configure la hora de encendido. La hora parpadea en la pantalla. Pulse las teclas de flecha  o  para ajustar la hora. A continuación, pulse la tecla de rueda dentada  para confirmar. Los minutos parpadean en la pantalla. Pulse las teclas de flecha  o  para ajustar los minutos. A continuación, pulse la tecla de rueda dentada  para confirmar.
4. Ajuste la hora de apagado del mismo modo que la de encendido.
5. Ajuste la hora diaria de encendido y apagado de P2, P3 y P4 siguiendo el mismo método que para P1.

**Nota:** Los periodos de calefacción P1, P2, P3 y P4 pueden ajustarse para encender o apagar la calefacción a diferentes horas cada día.



6. Una vez que haya ajustado el temporizador semanal, espere a que la pantalla vuelva al modo de espera después de unos 10 segundos. Pulse una vez la tecla de rueda dentada  y, a continuación, el botón de encendido . Asegúrese de que los dos símbolos de la pantalla se enciendan al mismo tiempo, entonces el aparato funciona en el modo de temporizador semanal. Si desea volver al modo normal, pulse de nuevo directamente el botón de encendido . El aparato pasará al modo de espera y podrá volver a utilizarlo manualmente.

## Configuración de la hora actual

El temporizador semanal sólo funciona si ha ajustado la hora actual. Proceda del siguiente modo para ajustar la hora actual:

1. Pulse el botón ON/OFF. Cuando se encienda el símbolo de encendido  en la pantalla, pulse una vez la tecla del temporizador .
2. La hora parpadea en la pantalla. Pulse las teclas de flecha  o  para ajustar la hora. A continuación, pulse la tecla de rueda dentada  para confirmar. Los minutos parpadean en la pantalla. Pulse las teclas de flecha  o  para ajustar los minutos. A continuación, pulse la tecla de rueda dentada  para confirmar.
3. Luego parpadea el día de la semana. Pulse las teclas de flecha  o  para ajustar el día de la semana. A continuación, pulse la tecla de rueda dentada  para confirmar.

## Ajuste de la temperatura

Presione las teclas de flecha  o  para ajustar la temperatura deseada. La temperatura puede ajustarse entre 5 y 50 °C. Los dos dígitos parpadean durante unos segundos sin realizar ninguna operación y luego vuelven a mostrar la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es 2 °C inferior a la temperatura configurada, la calefacción se pone en marcha automáticamente. Si la temperatura ambiente alcanza o supera la temperatura configurada, la calefacción se detiene automáticamente.

## Detección de ventanas abiertas

Este calefactor detecta las ventanas abiertas. Si el aparato está encendido (independientemente de si se encuentra en modo normal o en modo de temporizador semanal), se apagará automáticamente cuando la temperatura registrada descienda en 5 °C (o más) en el transcurso de 5 minutos.

---

## REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

---

Si su calefactor no funciona, siga estas instrucciones:

- Asegúrese de que su disyuntor o fusible funciona correctamente.
- Asegúrese de que el calefactor está enchufado y de que la toma de corriente funciona correctamente.
- Si el interruptor de encendido/apagado no está encendido en la posición de encendido, es posible que la unidad esté averiada. En este caso, contacte con el servicio de atención al cliente.

**Nota:** Si sigue teniendo problemas con su calefactor, no intente abrir el aparato ni repararlo usted mismo. Esto puede ocasionar la pérdida de la garantía y generar daños o lesiones. Si el problema persiste, póngase en contacto con el distribuidor.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

**Nota:** apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Espere a que el aparato se haya enfriado por completo antes de limpiarlo.

- Para la limpieza de las ranuras de ventilación y rejillas, utilice una aspiradora.
- Retire el polvo de las superficies exteriores con un paño húmedo (no mojado).
- No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido ni lo pulverice con líquidos.
- Nunca abra la carcasa de la calefacción.

## FICHA DEL PRODUCTO 10045431

<b>Denominación(es) del modelo</b>		10045431							
<b>Datos</b>		<b>Símbolo</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidad</b>	<b>Datos</b>	<b>Unidad</b>			
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Solo en calefactores eléctricos para habitaciones individuales: tipo de regulación del suministro de calor</b>					
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	0,60	kW	Regulación manual del suministro calorífico con termostato integrado	n /A				
Potencia calorífica mínima (valor de referencia)	$P_{min.}$	0,60	kW	Regulación manual del suministro calorífico con reacción de la temperatura ambiente y/o exterior	n/A				
Potencia calorífica continuada máxima	$P_{máx.}$	0,60	kW	Control electrónico del suministro de calor con información sobre la temperatura ambiente y/o exterior	n /A				
<b>Consumo de energía auxiliar</b>				Emisión de calor con soporte de ventilador		n /A			
Con potencia calorífica nominal	$e_{l_{máx.}}$	n /A	kW	<b>Tipo de potencia calorífica/controles de temperatura ambiente</b>					
Con potencia calorífica mínima	$e_{l_{min.}}$	n /A	kW	Potencia calorífica de nivel único, sin control de temperatura ambiente	no				
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0.26	W	Dos o más niveles ajustables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no				
				Controles de temperatura ambiente con termostato mecánico		no			
				Con control de temperatura ambiente electrónico		no			
				Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de las horas del día		no			
				Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de los días de la semana		sí			
				<b>Otras opciones de regulación</b>					
				Controles de temperatura ambiente con detección de presencia		no			
				Controles de temperatura ambiente con detección de ventana abierta		sí			
				Con opción de mando a distancia		no			
				Con regulación adaptativa del inicio de la calefacción		no			
				Con limitación del tiempo de funcionamiento		sí			
Con sensor de bola negra		no							
<b>Datos de contacto</b>		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.							

## FICHA DEL PRODUCTO 10045432

<b>Denominación(es) del modelo</b>		10045432							
<b>Datos</b>		<b>Símbolo</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidad</b>	<b>Datos</b>	<b>Unidad</b>			
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Solo en calefactores eléctricos para habitaciones individuales: tipo de regulación del suministro de calor</b>					
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	0.72	kW	Regulación manual del suministro calorífico con termostato integrado	n /A				
Potencia calorífica mínima (valor de referencia)	$P_{min.}$	0.72	kW	Regulación manual del suministro calorífico con reacción de la temperatura ambiente y/o exterior	n/A				
Potencia calorífica continuada máxima	$P_{máx}$	0.72	kW	Control electrónico del suministro de calor con información sobre la temperatura ambiente y/o exterior	n /A				
<b>Consumo de energía auxiliar</b>				Emisión de calor con soporte de ventilador		n /A			
Con potencia calorífica nominal	$e_{máx.}$	n /A	kW	<b>Tipo de potencia calorífica/controles de temperatura ambiente</b>					
Con potencia calorífica mínima	$e_{min.}$	n /A	kW	Potencia calorífica de nivel único, sin control de temperatura ambiente	no				
En modo de espera	$e_{SB}$	0.26	W	Dos o más niveles ajustables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no				
				Controles de temperatura ambiente con termostato mecánico	no				
				Con control de temperatura ambiente electrónico	no				
				Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de las horas del día	no				
				Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de los días de la semana	sí				
				<b>Otras opciones de regulación</b>					
				Controles de temperatura ambiente con detección de presencia	no				
				Controles de temperatura ambiente con detección de ventana abierta	sí				
				Con opción de mando a distancia	no				
				Con regulación adaptativa del inicio de la calefacción	no				
				Con limitación del tiempo de funcionamiento	sí				
Con sensor de bola negra	no								
<b>Datos de contacto</b>		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.							

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
Reino Unido



**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les consignes suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	42
Installation	43
Panneau de commande et télécommande	44
Voyants à l'écran	45
Utilisation	45
Résolution des problèmes	48
Nettoyage et entretien	48
Fiche de données produit 10045431	49
Fiche de données produit 10045432	50
Informations sur le recyclage	51
Fabricant et importateur (GB)	51

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10045431	10045432
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz	
Puissance	600 W	720 W
Dimensions	55 x 100 cm	60 x 120 cm

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant utilisation, vérifiez la tension sur l'étiquette de l'appareil et connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à sa tension.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un spécialiste qualifié.
- Ne placez pas le radiateur directement sous la prise.
- Gardez une distance d'un mètre avec des matériaux inflammables tels que des meubles, des rideaux ou tout autre objet similaire.
- Utilisez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont autorisés à utiliser l'appareil que sous surveillance.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et à des environnements similaires.
- N'utilisez pas l'appareil s'il fonctionne mal ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.
- Les réparations effectuées de manière incorrecte ou de manière indépendante représentent un risque de blessure.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous une moquette ou un tapis.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne passe pas sur des bords tranchants ou des surfaces chaudes.
- Ne couvrez pas le radiateur pour éviter la surchauffe.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie externe, une prise télécommandée ou tout autre dispositif permettant d'allumer et d'éteindre automatiquement le radiateur.
- Ne plongez pas non plus l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé.
- Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.
- N'utilisez pas de produits abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez que des accessoires expressément approuvés par le fabricant.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

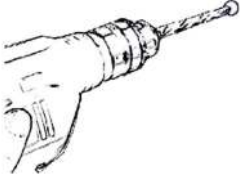






### ATTENTION

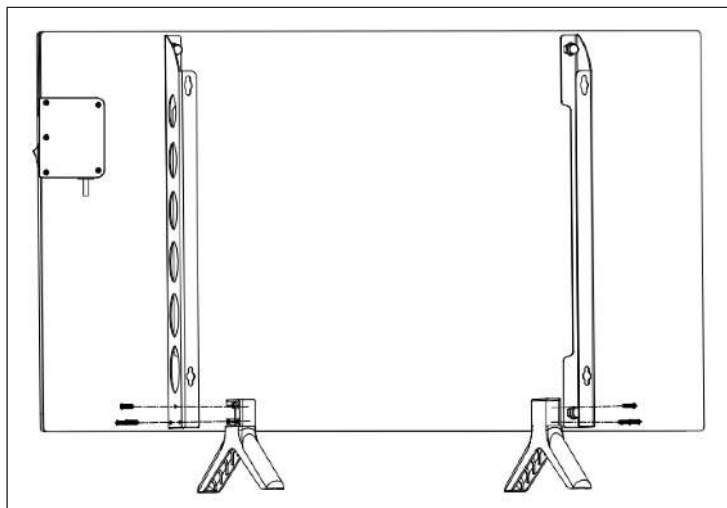
Risque de brûlure ! Certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes. Faites attention à ne pas vous brûler vous-même ni vos enfants.

## INSTALLATION

### Installation murale

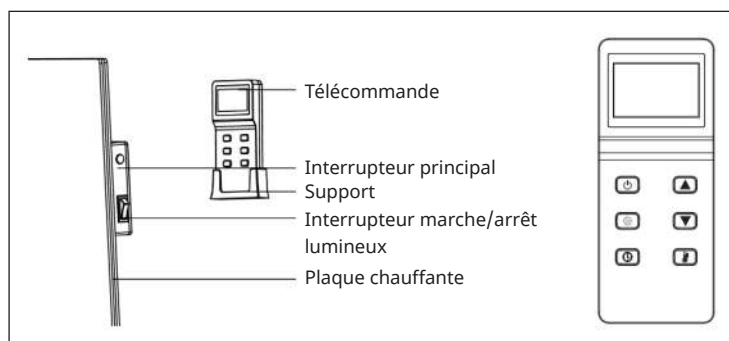
 <p style="text-align: right;">1</p>	 <p style="text-align: right;">2</p>
<p>Marquez les positions des quatre perçages sur le mur et utilisez la perceuse pour percer les trous. Assurez-vous que la distance entre les trous correspond aux trous ronds sur les supports.</p>	<p>Insérez les chevilles en plastique dans les trous.</p>
 <p style="text-align: right;">3</p>	 <p style="text-align: right;">4</p>
<p>Insérez les 4 vis métalliques de montage mural dans les chevilles en plastique.</p>	<p>Soulevez le radiateur, alignez les quatre trous ronds sur les supports à l'arrière du radiateur avec les 4 vis sur le mur.</p>
 <p style="text-align: right;">5</p>	
<p>Faites glisser la vis de la position A à la position B en déplaçant légèrement le radiateur.</p>	

## Installation sur pied

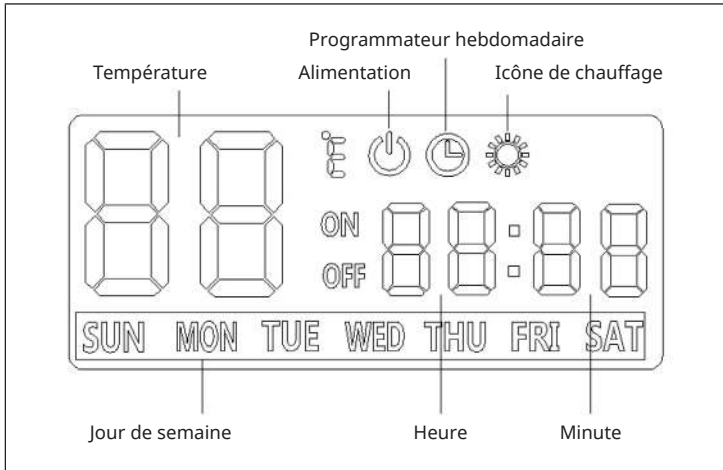


1. Mettez les pieds sur le sol.
2. Insérez les pieds dans les fentes au bas des supports. Serrez ensuite les pieds avec les 6 petites vis noires.

## PANNEAU DE COMMANDE ET TÉLÉCOMMANDE



## VOYANTS À L'ÉCRAN






## UTILISATION

Pour démarrer le radiateur, procédez comme suit :



- Vérifiez que le radiateur n'est pas endommagé.
- Branchez ensuite le radiateur et allumez l'interrupteur principal lumineux marche/arrêt sur le côté du radiateur.

Vous pouvez utiliser le radiateur de deux façons :











### (1) Pour allumer et éteindre l'appareil manuellement

- Lorsque l'appareil est allumé, le buzzer retentit une fois et il passe en mode veille.
- Appuyez sur la touche d'alimentation  de la télécommande. Le symbole  s'allume à l'écran.
- Lorsque la température réglée est supérieure à la température ambiante de 2 °C, le radiateur démarre automatiquement. Le symbole  s'allume à l'écran et le voyant de chauffage de l'appareil s'allume également.




## (2) Réglage de la minuterie hebdomadaire

Pour démarrer le mode minuterie hebdomadaire, appuyez sur la touche marche/arrêt. Lorsque l'icône  d'alimentation disparaît de l'écran, appuyez sur la touche de la minuterie . Les icônes de la minuterie et du calendrier clignotent.

Programmation de la minuterie hebdomadaire :












1. Appuyez sur les touches fléchées  ou  pour régler le jour de la semaine. Appuyez ensuite sur la touche engrenage  pour confirmer.
2. [P1] clignote sur l'écran. Appuyez ensuite sur la touche engrenage  pour confirmer.
3. Réglez l'heure de démarrage. Les heures clignotent à l'écran. Appuyez sur les touches fléchées  ou  pour régler les heures. Appuyez ensuite sur la touche engrenage  pour confirmer. Les chiffres des minutes clignotent à l'écran. Appuyez sur les touches fléchées  ou  pour régler les minutes. Appuyez ensuite sur la touche engrenage  pour confirmer.
4. Réglez l'heure d'arrêt de la même manière que l'heure de mise en marche.
5. Réglez l'heure de marche et d'arrêt quotidienne pour P2, P3 et P4 en utilisant la même méthode que pour P1.

**Remarque** : Les périodes de chauffage P1, P2, P3 et P4 peuvent être réglées pour allumer ou éteindre le chauffage à des heures différentes chaque jour.



6. Après avoir réglé la minuterie hebdomadaire, attendez que l'affichage revienne en mode veille après environ 10 secondes. Appuyez une fois sur la touche d'engrenage , puis appuyez sur le bouton d'alimentation . Vérifiez que les deux symboles s'allument en même temps à l'écran, signifiant que l'appareil fonctionne en mode minuterie hebdomadaire. Pour revenir au mode normal, appuyez à nouveau directement sur la  touche d'alimentation. L'appareil passe alors en mode veille et vous pouvez à nouveau l'utiliser manuellement.

## Réglage de l'heure actuelle

La minuterie hebdomadaire ne fonctionne que si vous avez réglé l'heure actuelle. Pour régler l'heure actuelle, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la touche marche/arrêt. Lorsque l'icône d'alimentation  apparaît à l'écran, appuyez sur la touche de la minuterie .
2. Les heures clignotent à l'écran. Appuyez sur les touches fléchées  ou  pour régler les heures. Appuyez ensuite sur la touche engrenage  pour confirmer. Les chiffres des minutes clignotent à l'écran. Appuyez sur les touches fléchées  ou  pour régler les minutes. Appuyez ensuite sur la touche engrenage  pour confirmer.
3. Le jour de la semaine clignote ensuite. Appuyez sur les touches fléchées  ou  pour régler le jour de la semaine. Appuyez ensuite sur la touche engrenage  pour confirmer.

## Réglage de la température

Appuyez sur les touches  fléchées ou  pour régler la température. La température est réglable entre 5 °C et 50 °C. Les deux chiffres clignotent pendant quelques secondes puis reviennent à l'affichage de la température ambiante si vous ne faites aucune saisie. Le radiateur démarre automatiquement si la température ambiante est inférieure de 2 °C à la température réglée. Lorsque la température ambiante atteint ou dépasse la température réglée, le chauffage se désactive automatiquement.

## Détection de fenêtre ouverte

Ce radiateur détecte les fenêtres ouvertes. Lorsque le radiateur est allumé (en mode normal ou en mode minuterie hebdomadaire), il s'éteint automatiquement si la température détectée baisse de 5 °C (ou plus) dans les 5 minutes.

---

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

---

Si votre radiateur ne fonctionne pas, veuillez suivre ces instructions :

- Vérifiez que votre disjoncteur ou votre fusible fonctionne correctement.
- Vérifiez que le radiateur est branché et que la prise fonctionne correctement.
- Si le bouton d'alimentation ne s'allume pas en position marche, l'appareil peut être défectueux. Dans ce cas, contactez le service client.

**Remarque** : Si un problème apparaît avec votre radiateur, n'essayez pas d'ouvrir ou de réparer l'appareil vous-même. Cela peut annuler la garantie, causer des dommages ou des blessures. Si le problème persiste, contactez votre revendeur.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

**Remarque** : Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise. Attendez que l'appareil refroidisse complètement avant de le nettoyer.

- Utilisez un aspirateur pour nettoyer les fentes d'aération et la grille.
- Enlevez la poussière sur les surfaces extérieures avec un chiffon humide (non mouillé).
- N'utilisez pas de nettoyants chimiques ou de produits abrasifs agressifs.
- Ne vaporisez ou n'immergez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'ouvrez jamais le boîtier du radiateur.

# FICHE DE DONNÉES PRODUIT 10045431

<b>Référence(s) du modèle</b>		10045431			
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : type de contrôle de l'apport de chaleur</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	0,60	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec un thermostat intégré	n.c.
Puissance thermique minimale (valeur indicative)	$P_{min}$	0,60	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	n.c.
Puissance thermique continue maximale	$P_{max,c}$	0,60	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	n.c.
<b>Consommation d'énergie auxiliaire</b>				Dissipation thermique avec assistance par ventilateur	
À puissance thermique nominale				<b>Type de puissance thermique / régulation de la température ambiante</b>	
À puissance thermique minimale				Puissance calorifique à une vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	
En veille				Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	
				Contrôle électronique de la température ambiante	
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage de l'heure de la journée	
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage des jours de la semaine	
				<b>Autres options de réglage</b>	
				Régulation de la température ambiante avec détection de présence	
				Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	
				Avec option télécommande	
				Avec contrôle adaptatif du démarrage du chauffage	
				Avec limite de durée de fonctionnement	
Avec capteur à boule noire					
<b>Coordonnées de contact</b>		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne			

## FICHE DE DONNÉES PRODUIT 10045432

<b>Référence(s) du modèle</b>	10045432						
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité		
<b>Puissance thermique</b>				<b>Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : type de contrôle de l'apport de chaleur</b>			
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	0,72	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec un thermostat intégré	n.c.		
Puissance thermique minimale (valeur indicative)	$P_{min}$	0,72	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	n.c.		
Puissance thermique continue maximale	$P_{max,c}$	0,72	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	n.c.		
<b>Consommation d'énergie auxiliaire</b>				Dissipation thermique avec assistance par ventilateur	n.c.		
À puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	n.c.	kW	<b>Type de puissance thermique / régulation de la température ambiante</b>			
À puissance thermique minimale	$e_{l_{min}}$	n.c.	kW	Puissance calorifique à une vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non		
En veille	$e_{l_{SB}}$	0,26	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non		
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	non		
				Contrôle électronique de la température ambiante	non		
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage de l'heure de la journée	non		
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage des jours de la semaine	oui		
				<b>Autres options de réglage</b>			
				Régulation de la température ambiante avec détection de présence	non		
				Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	oui		
				Avec option télécommande	non		
				Avec contrôle adaptatif du démarrage du chauffage	non		
				Avec limite de durée de fonctionnement	oui		
Avec capteur à boule noire	non						
<b>Coordonnées de contact</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne						

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage PIÈCEique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électOniques. En respectant des règles de recyclage, vous pOItégez l'enviOInnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce pOIduit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande-Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	54
Installazione	55
Pannello di controllo e telecomando	56
Indicazioni del display	57
Utilizzo	57
Risoluzione dei problemi	60
Pulizia e manutenzione	60
Scheda informativa del prodotto	61
Scheda informativa del prodotto 10045432	62
Avviso di smaltimento	63
Produttore e importatore (UK)	63

---

**DATI TECNICI**


---

Numero articolo	10045431	10045432
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz	
Potenza	600 W	720 W
Dimensioni	55 x 100 cm	60 x 120 cm

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo, verificare la tensione indicata sulla targhetta del dispositivo e collegarlo solo a prese con la stessa tensione.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, farlo sostituire da un tecnico qualificato.
- Non posizionare la stufa direttamente sotto a una presa elettrica.
- Tenere almeno un metro di distanza da materiali infiammabili come mobili, tende o similari.
- Utilizzare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. I bambini possono usare il dispositivo solo con la dovuta supervisione.
- Il dispositivo non è adatto a uso commerciale, ma solo domestico e in contesti simili.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta malfunzionamenti o se è stato danneggiato in qualche modo.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- Riparazioni errate o realizzate autonomamente possono rappresentare un rischio di lesione.
- Non far passare il cavo di alimentazione sotto a tappeti o passatoie.
- Assicurarsi che il cavo d'alimentazione non sia collocato su bordi taglienti o superfici bollenti.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire la stufa.
- Non utilizzare il dispositivo con un timer esterno, una presa di corrente con comando a distanza o un altro dispositivo che accende e spegne la stufa automaticamente.
- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a vasche, docce o piscine.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non utilizzare il dispositivo sopra o vicino a superfici bollenti.
- Non utilizzare il dispositivo con il cavo di alimentazione danneggiato.
- Prima della pulizia, staccare la spina e lasciar raffreddare completamente il dispositivo.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia.
- Utilizzare solo accessori espressamente autorizzati dal produttore.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro supervisione sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e comprendono i rischi associati.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.

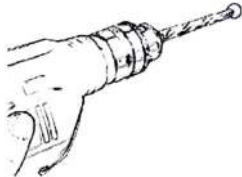


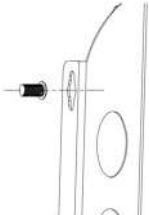



### ATTENZIONE

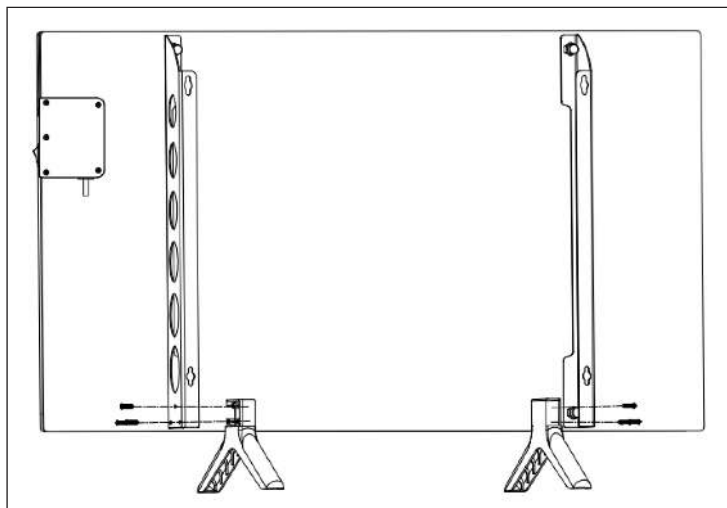
Pericolo di ustioni! Alcuni componenti possono diventare estremamente caldi. Assicurarsi che nessuno si ustioni. Prestare particolare attenzione ai bambini.

## INSTALLAZIONE

### Installazione a parete

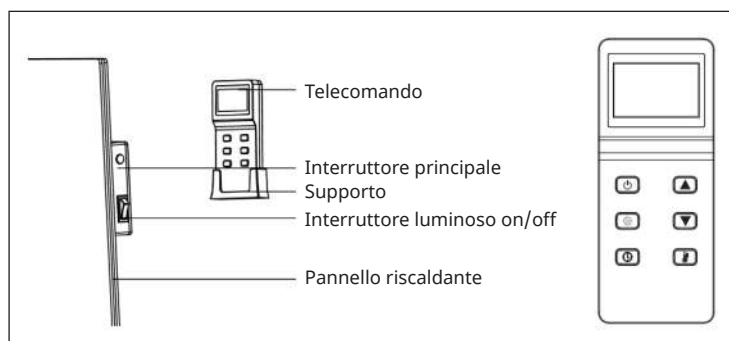
 <p style="text-align: right;">1</p>	 <p style="text-align: right;">2</p>
<p>Segnare la posizione dei quattro fori sulla parete e realizzarli con un trapano. Assicurarsi che la distanza tra i singoli fori corrisponda a quella dei fori rotondi dei supporti a parete.</p>	<p>Inserire i tasselli di plastica nei fori.</p>
 <p style="text-align: right;">3</p>	 <p style="text-align: right;">4</p>
<p>Inserire le 4 viti in metallo per il montaggio a parete nei tasselli di plastica.</p>	<p>Sollevarre la stufa e posizionare i quattro fori rotondi sui supporti sul lato posteriore del dispositivo in corrispondenza delle 4 viti sulla parete.</p>
 <p style="text-align: right;">5</p>	
<p>Far scorrere la vite dalla posizione A alla posizione B muovendo leggermente la stufa.</p>	

## Installazione indipendente

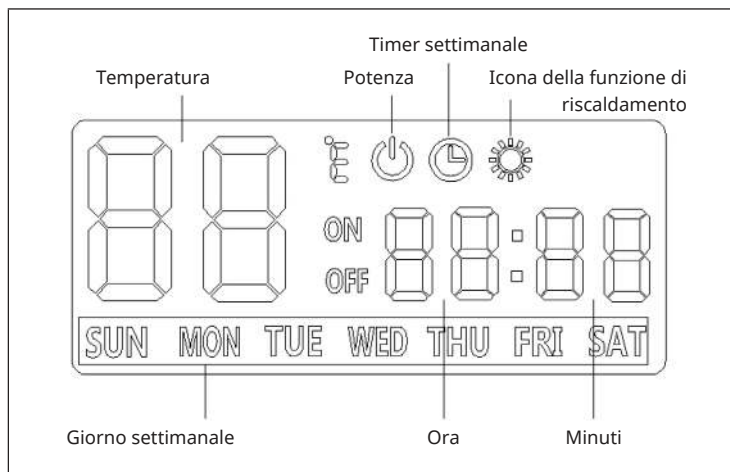


1. Posizionare i piedini sul pavimento.
2. Inserire il basamento nell'incavo sotto ai supporti. Avvitare bene le 6 piccole viti nere al basamento.

## PANNELLO DI CONTROLLO E TELECOMANDO



## INDICAZIONI DEL DISPLAY






## UTILIZZO

Seguire i seguenti passaggi per azionare la stufa:



- Controllare la stufa per accertarsi che non sia danneggiata.
- Inserire la spina e attivare l'interruttore luminoso on/off posto sul lato della stufa.

La stufa può essere utilizzata in due modi:











### (1) Accendere e spegnere manualmente il dispositivo

- Quando il dispositivo è acceso, viene emesso un segnale acustico una volta e la stufa si trova in modalità standby.
- Premere il tasto Power  sul telecomando. Sul display si illumina l'icona Power .
- Se la temperatura impostata supera di 2 °C la temperatura ambiente, il dispositivo inizia automaticamente a scaldarsi. L'icona  si illumina sul display e l'indicazione di riscaldamento si accende sul dispositivo.




## (2) Impostare il timer settimanale

Per avviare la modalità timer settimanale, premere il tasto on/off. Quando l'icona Power  scompare dal display, premere il tasto Timer . Le icone per Timer e Calendario lampeggiano.

Il timer settimanale si programma nella modalità seguente:












1. Premere i tasti freccia  oppure  per impostare il giorno della settimana. Premere il tasto Ruota dentata  per confermare.
2. Sullo schermo lampeggia [P01]. Premere nuovamente il tasto Ruota dentata  per confermare.
3. Impostare l'ora di accensione. Sul display lampeggia l'ora. Premere i tasti freccia  o  per impostare l'ora. Premere il tasto Ruota dentata  per confermare. Sul display lampeggiano i minuti. Premere i tasti freccia  o  per impostare i minuti. Premere il tasto Ruota dentata  per confermare.
4. Impostare l'ora di spegnimento seguendo lo stesso procedimento.
5. Impostare gli orari di accensione e spegnimento giornalieri per P2, P3 e P4 seguendo lo stesso procedimento utilizzato per P1.

**Nota:** i periodi di riscaldamento P1, P2, P3 e P4 possono essere impostati in modo da avere orari di accensione e spegnimento diversi per ogni giorno.



6. Dopo aver impostato il timer settimanale, attendere che il display torni in modalità standby dopo circa 10 secondi. Premere una volta il tasto Ruota dentata  e poi il tasto Power . Assicurarsi che entrambe le icone si illuminino contemporaneamente sul display. Il dispositivo funziona ora in modalità timer settimanale. Se si desidera tornare nella modalità normale, premere un'altra volta il tasto Power . Il dispositivo passa così in modalità standby ed è possibile azionarlo manualmente.

## Impostare l'ora corrente

Il timer settimanale funziona solo se è stata impostata l'ora corrente. Per impostare l'ora corrente seguire i seguenti passaggi:

1. Premere il tasto on/off. Quando l'icona Power  lampeggia sul display, premere una volta il tasto Timer .
2. Sul display lampeggia l'ora. Premere i tasti freccia  o  per impostare l'ora. Premere il tasto Ruota dentata  per confermare. Sul display lampeggiano i minuti. Premere i tasti freccia  o  per impostare i minuti. Premere il tasto Ruota dentata per confermare. .
3. Ora lampeggia il giorno della settimana. Premere i tasti freccia  oppure  per impostare il giorno della settimana. Premere il tasto Ruota dentata  per confermare.

## Impostare la temperatura

Premere i tasti freccia  oppure  per impostare la temperatura. La temperatura può essere impostata tra 5 e 50 °C. Entrambe le cifre lampeggiano per alcuni secondi senza che venga premuto alcun tasto e tornano poi a indicare la temperatura ambiente. Se la temperatura ambiente è inferiore di 2 °C rispetto a quella impostata, il riscaldamento si attiva automaticamente. Se la temperatura ambiente è maggiore o uguale alla temperatura impostata, il riscaldamento si spegne automaticamente.

## Rilevamento di finestre aperte

La stufa rileva se ci sono finestre aperte. Se la stufa è accesa (in modalità normale o timer settimanale) e la temperatura registrata scende di 5 °C (o più) nel giro di 5 minuti, il riscaldamento viene spento automaticamente.

---

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

Se la stufa non funziona, seguire queste indicazioni:

- Assicurarsi che l'interruttore automatico o il fusibile funzionino correttamente.
- Assicurarsi che la stufa sia collegata e che la presa elettrica funzioni correttamente.
- Se l'interruttore on/off non lampeggia quando è in posizione on, significa che il dispositivo è rotto. In tal caso, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

**Nota:** se si hanno problemi con la stufa, non cercare di aprire o riparare il dispositivo autonomamente. Questo può causare la perdita di validità della garanzia, danneggiamenti o lesioni. Se il problema persiste, contattare il rivenditore.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

**Nota:** spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa. Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato prima di pulirlo.

- Usare un aspirapolvere per pulire fessure di ventilazione e griglia.
- Rimuovere la polvere dalle superfici esterne con un panno umido (non bagnato).
- Non utilizzare detergenti aggressivi o prodotti abrasivi.
- Non spruzzare liquidi sul dispositivo e non immergerlo in acqua o altri liquidi.
- Non aprire mai l'alloggiamento della stufa.

## SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

<b>Contrassegno/i del modello</b>		10045431							
Indicazione		Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità			
<b>Potenza termica</b>				<b>Solo per dispositivi elettrici di accumulo di calore per locali singoli: tipo di regolazione dell'afflusso di calore</b>					
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	0,60	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con termostato integrato		n.d.			
Potenza termica minima (valore indicativo)	$P_{min}$	0,60	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		n.d.			
Potenza termica massima continua	$P_{max,c}$	0,60	kW	Controllo elettronico dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		n.d.			
<b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>				Emissione termica con supporto della ventola		n.d.			
Per la potenza termica nominale	$e_{l,max}$	n.d.	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>					
Per la potenza termica minima	$e_{l,min}$	n.d.	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente		no			
In modalità standby	$e_{l,SB}$	0.26	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente		no			
				Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		si			
				<b>Altre opzioni di controllo</b>					
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		no			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		si			
				Con opzione telecomando		no			
				Con controllo di avvio adattabile del riscaldamento		no			
				Con limitazione della durata di funzionamento		si			
Con sensore a sfera nera		no							
<b>Contatti</b>		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania							

## SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO 10045432

<b>Contrassegno/i del modello</b>	10045432								
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità		Indicazione	Unità			
<b>Potenza termica</b>				<b>Solo per dispositivi elettrici di accumulo di calore per locali singoli: tipo di regolazione dell'afflusso di calore</b>					
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	0,72	kW		Controllo manuale dell'apporto termico con termostato integrato	n.d.			
Potenza termica minima (valore indicativo)	$P_{min}$	0,72	kW		Controllo manuale dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	n.d.			
Potenza termica massima continua	$P_{max,c}$	0,72	kW		Controllo elettronico dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	n.d.			
<b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>				Emissione termica con supporto della ventola			n.d.		
Per la potenza termica nominale	$e_{l_{max}}$	n.d.	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>					
Per la potenza termica minima	$e_{l_{min}}$	n.d.	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no				
In modalità standby	$e_{l_{SB}}$	0.26	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no				
				Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		si			
				<b>Altre opzioni di controllo</b>					
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		no			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		si			
				Con opzione telecomando		no			
				Con controllo di avvio adattabile del riscaldamento		no			
				Con limitazione della durata di funzionamento		si			
Con sensore a sfera nera		no							
<b>Contatti</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania								

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



**KLARSTEIN**